

# Stadtteilanzeiger Ost-Innenstädter

www.hildesheimer-stadtteilzeitungen.de

Ihre Redaktion- und Anzeigen-Hotline: **(05121) 23947**

November 2013

MIT DOPPELSEITE  
AUS DEM  
MICHAELISQUARTIER

Seit 55 Jahren

## Schuh- und Schlüsseldienst

Goschenstraße 65  
Inh. Marcel Siwak

**NEU BEI UNS**  
Hausmeister-tätigkeiten, Entrümpelungen wie auch Renovierungsarbeiten  
aller Art auf Anfrage

Schuhreparaturen  
Taschenreparaturen  
Lederwaren  
Nährarbeiten  
Scheren- und Messerschleifen  
Schlüssel-Sofort-Dienst  
Montage aller Sicherheiten  
Gravuren und Stempel  
Wäscherei  
Annahmestelle  
Kostenlose Abholung für Schuhreparaturen  
Uhrenbatteriewechsel

**Schlüssel-Notdienst zu fairen Preisen**  
Notdienst 24 Std. Telefon 0171- 494 69 36  
Öffnungszeiten: Di-Fr 9-13 und 15-18 Uhr,  
Montag geschlossen - Sa 9-13 Uhr  
Telefon 05121-37286 · Goschenstraße 65

## HAARSTUDIO Frank



Bei uns frisiert man heiter mit neuen Herbstfrisuren gehts weiter

Einumer Straße 93 · Hildesheim · Tel. 0 51 21-126 92

familienbildung  
mehr als Sie glauben  
Familien-Bildungsstätten Niedersachsen

Rucksack-Gruppe Kindertagesstätte St. Bernward

## Création

Bodypiercing • Piercingschmuck

Bernwardstraße 7 • 31134 Hildesheim  
Phone 05121 / 9 99 69 49  
www.piercingstudio-hildesheim.de

## GOLD-SILBER-ANKAUF

Sofort-Bargeld zu fairen Preisen

- Schmuck auch defekt
- Zahngold auch mit Zähnen

**Juwelier Grothe an der Lilla**  
Ihr Fachgeschäft für Goldankauf  
**HINTER DEM RATHAUS**  
(Marktstr. 22) Tel. 3 44 88



## HAIRLICH ...FRISUREN MIT STYLE

**Das Angebot für November:**

Donnerstags: Waschen, schneiden, föhnen ab 27,-€  
Samstags: Trockenschneiden 12,-€

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.  
Friseurmeisterin Lydia Kraus und Gabriela Heide

Di.-Fr. 9.00-18.00 Sa.9.00-13.00  
Moltkestraße 28 • 31135 Hildesheim • Telefon 051 21- 741 49 53

## Sein Kind mit Freude unterstützen Das Rucksack-Projekt in der „Kita“ ist wieder gestartet

In mittlerweile fünf Kindertagesstätten in der Innenstadt und der Oststadt wird das Rucksack-Projekt durchgeführt. Eltern bekommen bei einem wöchentlichen Treffen in netter Atmosphäre Materialien und nützliche Tipps, um ihre Kinder zu unterstützen und zu begleiten. Vielfältige Aufgaben, die auf das Alter der Kinder zugeschnitten sind, machen den Kindern Spaß und regen gleichzeitig seine gesamte Entwicklung an. Das Rucksack-Programm liegt in vielen verschiedenen Sprachen vor. Während Eltern die Möglichkeit haben, zu Hause mit ihrem Kind die Übungen in Ihrer „Herzsprache“ durchzuführen, setzen die

Erzieherinnen das gleiche Thema im Kinderkartenalltag um – eine optimale Zusammenarbeit, Hand in Hand und zugleich eine gute Vorbereitung für die Schule. Teilnehmen können alle Eltern, deren Kinder in eine der folgenden Kindertagesstätten in der Innenstadt oder Oststadt gehen: Pustebume, Käthes Nest, St. Vincenz, St. Bernward und Kindertagesstätte Arneken-Galerie. Die Teilnahme ist kostenfrei. Weitere Informationen erhalten Sie beim Rucksack-Programm unter 05121/ 69 09 34 oder per E-Mail [info@rucksack-hildesheim.de](mailto:info@rucksack-hildesheim.de) oder in den teilnehmenden Einrichtungen.

## City Online

Ankauf von hochwertigen Elektrogeräten  
Die schnelle und bequeme Art, Ihre Geräte zu verkaufen!

1. Einfach Ihr Gerät anbieten!
2. Preis erhalten!
3. Sofort Bargeld Auszahlung!

Einfach, schnell und sicher!

Günstiger Handytarif  
**ALLNET FLAT**  
FLAT in alle Handy-Netze  
FLAT ins Festnetz  
FLAT ins Internet

19,90 € im Monat!

SMS FLAT  
Abend-Flat Upgrade  
2 MONAT GRATIS

blau orte! BASE O2 youfone.net T&T

Bernwardstraße 7 | 31134 Hildesheim  
Telefon 0 51 21 / 6 97 19 57



Wir sind für Sie da,  
wann immer Sie uns brauchen

Tag & Nacht **05121 / 18 88**

Qualitätszertifizierter  
Bestattungsdienstleister



Marktstr.15 | Hildesheim | [www.bestattungen-hildesheim.de](http://www.bestattungen-hildesheim.de)

## Eltern-Kindgruppe

### Das Programm *Griffbereit* im Mehrgenerationenhaus

Die Eltern-Kindgruppe für 1 bis 3 jährige Kinder mit ihren Eltern hat noch Plätze frei.

Gemeinsam mit anderen Kindern kann ihr Kind hier spielerisch die Welt entdecken und Spaß haben. Kreative Angebote wie Malen, Basteln und Singen unterstützen die sprachliche und allgemeine Entwicklung.

Die Gruppe wird geleitet von einer Erzieherin und findet immer montags von 9.30 bis 11.00 Uhr im Mehrgenerationenhaus statt.

Weitere Informationen erhalten Sie beim Rucksack-Programm unter 05121/ 69 09 34 oder per

E-Mail [info@rucksack-hildesheim.de](mailto:info@rucksack-hildesheim.de)

Oder bei der Familienbildungsstätte der KEB, Franziska Wolf 05121/ 2064971.

Glaube - Menschen - Kultur



## Neues aus St. Andreas

Bei „Andreas um 6“ startet im November eine neue Reihe: „Gott und Gehirn“. Nicht wenige Mediziner machen das menschliche Leben am Gehirn fest. Im Falle des Hirntodes gilt ein Mensch an sich als tot. Und tatsächlich spielt das Gehirn für unsere Menschlichkeit, auch für unseren Glauben, eine wichtige Rolle. Daher möchte

„Andreas um 6“ an mehreren Abenden etwas mehr Licht in die Zusammenhänge von Gehirn, Körper, Geist und Seele bringen. Die Veranstaltungen beginnen jeweils um 18.00 Uhr im Andreashaus:

3. 11. 2013: Glauben Männer anders als Frauen? Referent: Dr. Alfred John (P. D. Albrecht)

10. 11. 2013: Wie frei können wir uns entscheiden? Referent: Prof. Dr. Tilman Borsche (P. M. Wöhrmann)

17. 11. 2013 Wer bin ich, und wenn ja, wie

lange? Referent: Dr. Michael Coors (P. L. Mennrich in Zusammenarbeit mit dem Hospizverein)

24. 11. 2013: Wo ist Gott im Kopf? Über Glauben und Neurowissenschaften. Referent: Prof. Dr. Kristian Folta-Schoofs (Sup. H. ABmann)

Die Andreasmehrgenerationenhaus veranstaltet im November noch einmal die „Traumkirche zur Nacht“, bei der es dieses Mal um „Traumwelten“ geht. Texte, Klänge und Aktionen drehen sich dieses Mal um das Thema Träume. Am Freitag, den 22. November, geht es um 22.00 Uhr in der Andreaskirche los. Die „Traumkirche“ dauert etwa eine Stunde.

Am Freitag, dem 29. November, treffen sich von 16.00–18.00 Uhr die „Turmkids“ im Andreashaus. Dies ist der Kindergottesdienst für Kinder von 6-12 Jahren. Diakonin Susanne Paetzold bereitet Experimente, Spiele, Kreatives und Snacks vor.

# „DaSein“

## – eine Ausstellung zum Thema *Pflege im „Marktplatz 19A“*

Neben Speisen und Getränken bietet das Bistro „Marktplatz 19A“ im Mehrgenerationenhaus Raum für Veranstaltungen und außerdem Fläche für zeitlich begrenzte Ausstellungen.

Die gesellschaftliche Bedeutung von Pflege aufmerksam. Außerdem bietet die Ausstellung Informationen und lädt die Besucherinnen und Besucher des MGH zum Mitmachen ein. Auf besonderen Folien können sie ihre Gedanken zum Thema Pflege nieder schreiben.

Dies haben viele der Schülerinnen und Schüler, die an der Amalie-Sieveling-Schule zu Pflegefachkräften ausgebildet werden, bereits getan: Sie sind als Pflegebotschafter unterwegs, ihre persönlichen Antworten auf die Bedeutung von Pflege lassen sich im Internet unter [www.ich-pflege-weil.de](http://www.ich-pflege-weil.de) nachlesen.

Neben der Ausstellung, die zu den Öffnungszeiten des Bistros zu besichtigen ist, finden im November wieder zahlreiche Veranstaltungen an der Steingrube 19A statt. Die Termine im Überblick:

„Literatur im Marktplatz 19A“, Volkmars Eckard liest aus „Pole Poppenspäler“ von Theodor Storm, 3. 11. 2013, 16 Uhr

Tanzcafé im MGH, 01.12.2013, 15 bis 18 Uhr

Babytreff, Still- und Klöncafé; immer mittwochs, 15–17 Uhr :

Romméclub im MGH; immer mittwochs, 15–17 Uhr;

interkultureller Gesprächskreis, immer donnerstags, 15–17.15 Uhr

Marktplatz 19A – Ihr Bistro im Mehrgenerationenhaus

Steingrube 19A, 31141 Hildesheim, Tel.: 05121 9361-915 oder -915

Öffnungszeiten: MO bis DO 9:00 bis 20:00 Uhr, FR 9:00 bis 14:00 Uhr

Mittagstisch von 12:00 bis 14:00 Uhr, Speiseplan zum Download: [www.ggbh.de](http://www.ggbh.de)



Unser Angebot ...

... ein abwechslungsreiches Frühstück und frisch belegte Brötchen

... ab 12:00 Uhr ein täglich wechselnder Mittagstisch

... selbst gebackene Kuchen und Torten

... unterschiedliche Veranstaltungen für junge und alte Menschen

**Nutzen Sie unseren Partyservice oder feiern Sie doch gleich bei uns!**

So finden und erreichen Sie uns:

Mehrgenerationenhaus • Steingrube 19a • 31141 Hildesheim

Frau Flath telefonisch unter 05121 9361-915

Öffnungszeiten: Mo.- Do. 09:00-20:00 Uhr & Fr. 09:00-14:00 Uhr

Ab 18.11.2013 zeigt die Amalie-Sieveling-Schule, Berufsfachschule für Altenpflege im Wintergarten des Bistros die Ausstellung „DaSein – ein persönlicher Blick auf die Pflege“ des Bundesgesundheitsministeriums.

14 Bildertafeln zeigen persönliche, berührende Momente aus dem Pflegealltag in Einrichtungen und privaten Haushalten und machen so auf die individuelle und ge-

## Der Trauer Raum geben



Unsere Trauerhalle

Unser Hauscafé

Bitte fordern Sie unsere kostenlose Info-Broschüre an!

 **Süßmann Bestattungen**

Goschenstraße 51  
31134 Hildesheim

Tel.: 05121 - 3 48 67

[info@suessmann-bestattungen.de](mailto:info@suessmann-bestattungen.de)

## Kommentar

### Herbstliche Betrachtung

- Winterzeit: die Uhr zurückstellen! Ja, ist es denn schon
- wieder soweit? Bunte Blätter auf der Steingrube und am
- Rande des Galgenberges erinnern an den nahen Winter,
- frühe Dämmerung, an lange Abende und an die kom-
- menden Gedenktage für die gefallenen Soldaten und die
- verstorbenen Mitmenschen am Volkstrauertag und am
- Ewigkeitssonntag, sie machen deutlich, wie endlich unser
- Leben und die Zeit ist, wie begrenzt auch unsere Zeit ist
- ... Trübe Gedanken? Nein, die Gedenktage sagen mir: es
- wird auch wieder Frühling, man darf die Uhr wieder vor-
- stellen und für jedes fallende Herbstblatt kommen wieder
- viele neue, und damit auch neues Leben... Lebensfreude...
- Winterzeit, auch du bist endlich...endlich bald vorbei!
- So wünsche ich uns allen eine kurze Winterzeit
- *Ihr Ekkehard Palandt*

# Auto-Reparaturen

## Löhr

AUTO-SERVICE

Achsvermessung

Bremsen

Computerdiagnose

Kupplung

Reifendienst

Servicearbeiten



TÜV+AU  
täglich

Löhr Autoservice · Steuerwalderstr. 152 · Tel. 05121/57578

## Kleine Mützchen – große Hilfe



**Das große Stricken** geht in die dritte Runde. Das Rote Kreuz Hildesheim bittet auch in diesem Jahr um kleine, gestrickte Mützchen, die die Firma innocent dann im kommenden Jahr auf ihre Smoothie-Flaschen stülpt. Für jedes Mützchen erhält das DRK 20 Cent, die dazu beitragen, alte Menschen warm durch den Winter zu bringen. Im vergangenen Jahr wurden bundesweit über 200 000 kleine Meisterwerke gestrickt.

Stricken kann man allein, in der Familie, in der Gruppe oder am 5. November 2013 in der Zeit von 15.00 bis 17.00 Uhr zusammen mit den Damen des DRK-Handarbeitskreises „Phantasia – Maschenspielereien und mehr“. Wolle und Stricknadeln sind vorhanden, die erfahrenen Handarbeiterinnen geben gern Hilfestellung. Jeder ist eingeladen, am großen Stricken teilzunehmen.

Fertige Mützchen können bis zum 25. November 2013 im DRK-Zentrum abgegeben werden, so dass für den Mützchenstricker keine Versandkosten entstehen.

Ab Januar stehen die bemützten Fläschchen dann in den deutschen Kühlregalen, jedes Mützchen in Handarbeit hergestellt, jedes ein Unikat und jedes hilft, die Welt ein bisschen freundlicher zu machen.

### Brigitte Pothmer lädt zur Bürger- sprechstunde

Zur nächsten Sprechstunde am 04.11.2013 von 16.30 bis 18 Uhr lädt die Bundestagsabgeordnete Brigitte Pothmer in ihr Wahlkreisbüro in der Jakobistr. 15 ein.

Egal ob Fragen oder Kritik zur großen Politik in Berlin, dingliche Anliegen zum Alltag in und um Hildesheim oder eine tolle neue Idee – alle Bürgerinnen und Bürger sind mit ihren Themen zum Meinungsaustausch willkommen.

Im persönlichen Gespräch möchte die Abgeordnete ganz konkret auf die einzelnen Anliegen eingehen und aus erster Hand von Problemen erfahren, um in einem offenem Dialog gemeinsam eine Lösung zu finden.

Um Wartezeiten zu vermeiden, werden Interessierte gebeten sich im Vorfeld anzumelden unter Tel. 05121/9990203 oder Email:

[brigitte.pothmer@wk.bundestag.de](mailto:brigitte.pothmer@wk.bundestag.de)

### IHR MOBILES PFLEGETEAM Mit Sorgfalt – von Herzen

**OK!**

Pflege, wie sie sein soll: freundlich, kompetent, erfahren. Mit 24-Std.-Notruf und Angehörigenberatung.  
Rufen Sie uns an:

**Tel. 05121/99926-62**

Roonstraße 19  
31141 Hildesheim  
[info@ok-pflegeteam.de](mailto:info@ok-pflegeteam.de)  
[www.ok-pflegeteam.de](http://www.ok-pflegeteam.de)



# GREENPEACE

November  
 14.11.2013, Plenum, 19:00,  
 Wollenweberstr.6  
 21.11.2013, Plenum, 19:00,  
 Wollenweberstr.6  
 26.11.2013,  
 Greenpeace On Air,  
 15-16:00, Radio Tonkuhle,  
 105.3 fm  
 28.11.2013, Plenum, 19:00,  
 Wollenweberstr.6  
 05.12.2012, Neuentreff,  
 18:30, Wollenweberstr.6

Dezember  
 12.12.2013, Plenum,  
 19:00,  
 Wollenweberstr. 6,  
 19.12.2013,  
 Plenum, 19:00,  
 Wollenweberstr. 6



1. Internet Cafe Trialog, jeden Sonntag, 14.30–17 Uhr, Teichstr. 6 Hildesheim, Tel. 05121-13890
2. Angehörigengruppe bei AWO Trialog: Informationen vom Bündnis gegen Depression 14. 11. 2013, 17–18.30 Uhr, AWO Trialog Teichstr. 6 Hildesheim, Tel. 05121-13890
3. „Sterne basteln bei AWO Trialog! am 12. 11. 2013 von 18–20 Uhr, Teichstr. 6 Infos unter 05121-13890, Teilnahmegebühr 4€  
 Kontakt:  
 AWO Trialog Sozialpsychiatrie  
 Teichstr. 6, 31141 Hildesheim  
 Tel. 05121-13890,  
[www.awo-trialog.de](http://www.awo-trialog.de)



**Di. 12.11.** | Beginn 20 Uhr, Einlass 19.30 Uhr | Eintritt 8,-€, erm. 5,-€, VVK 8,-€, erm. 5,-€, (zzgl. Geb.) | Halle  
**„Der Norden liest“... Lebensabschnitts-Geschichten.** Eine Reihe des NDR „Kulturjournal“  
 Verrückte Welten: Gegenwartsprosa mit Katharina Hartwell, Kevin Kuhn, Benjamin Maack. Innerhalb der Veranstaltungsreihe „Der Norden liest“... Lebensabschnitts-Geschichten des NDR „Kulturjournal“ findet ein Abend mit junger Gegenwartsprosa statt. Die drei Autoren Katharina Hartwell, Benjamin Maack und Kevin Kuhn haben einen siebten Sinn für das Unheimliche. Sie schreiben Geschichten, in denen ihre Helden in Welten abdriften, in denen nichts mehr so funktioniert wie sonst – in die Tiefen der Meere, in eisige Wälder, auf Geisterschiffe.  
 Ein abgeschlossenes Zimmer, Dunkelheit oder eine Stadt, in der ganze Straßenzüge verschwinden: an diesen scheinbar unwirklichen, literarisch aber höchst interessanten Orten entfalten die preisgekrönten Schriftsteller ihre zuweilen düsteren, zuweilen komischen, aber immer brillant erzählten Geschichten.  
 Katharina Hartwell liest aus ihrem Debüt „Das fremde Meer“, das die Liebesgeschichte von Marie und Jan in zehn Kapiteln variiert: an unterschiedlichen Schauplätzen, in Vergangenheit, Zukunft und Gegenwart. Der Held und „Schulversager“ des Romans „Hikikomori“ von Kevin Kuhn schließt seine Zimmertür und klinkt sich auf unbestimmte Zeit aus der gewohnten Realität aus. Benjamin Maack stellt u.a. seinen Erzählband „Monster“ vor, in dem unterschiedliche Benjamin durch Tierparks, Familienfeiern und Vorortstraßen irren.  
 Der Abend wird moderiert von Christoph Bungartz vom NDR Kulturjournal. Die Veranstaltung der Reihe „Der Norden liest“ steht unter Schirmherrschaft der Stiftung Lesen und findet in Kooperation mit dem Radiosender NDR Kultur, Bella triste, der Kulturfabrik Löseke sowie dem Bibliotheksverband Niedersachsen statt.

## biber

Ambulante Alten- u. Krankenpflege  
 Pflege daheim.  
 Sympathisch und professionell



☎05121-51 41 94

Ottostr. 77  
 31137 Hildesheim

## Römer & Seidel

Innungs-Meisterbetrieb

Sanitäre Anlagen • Gasheizungen • Solaranlagen  
 Junkers Vertragskundendienst • Gasgeräthewartungen  
 Gasinnenabdichtung • Gascheck

Frankenstraße 2a • 31135 Hildesheim  
 Telefon 05121/37389 • Telefax 35023

Eine dipl. Lerntherapeutin steht mit Erfahrung, Informationen und Lerntherapie zur Verfügung.  
 Schwerpunktthemen des Institutes Naseweis sind:

## INSTITUT NASEWEIS

Lernen will gelernt sein

- Begabtenförderung
- NLP-Übungen, Training und Kurse zum Lernen
- Kurse für Kinder, Eltern und Multiplikatoren
- Bildung von Anfang an und Betreuungen Nachmittag

### Institut Naseweis

Güntherstraße 1/Ecke Neustädter Markt • 31134 Hildesheim  
 Tel./Fax: 05121/2069685  
[www.institut-naseweis.de](http://www.institut-naseweis.de) • E-Mail: [info@institut-naseweis.de](mailto:info@institut-naseweis.de)

## Zumba-Fitness-Party

Ab dem 8. November bietet die Volkshochschule Hildesheim einen neuen Zumbakurs. Die von Lateinamerika inspirierte Zumba-Fitness-Party wird jeden Freitag von 18:00 bis 19:00 Uhr in der Friedrich-List-Schule angeboten (Turnhalle, Brühl 6).

Die Tanzschritte sind leicht zu erlernen, jeder kann sofort mitmachen. Zumba verbrennt Kalorien, baut Kondition auf und strafft den ganzen Körper. Ein Trendsport, der gesund hält.

Lust auf flotte Musik, gute Laune, heiße Rhythmen und Partyfeeling beim Training? Dann kommen Sie und machen Sie mit!

Anmeldung und Informationen:  
 Volkshochschule Hildesheim  
 Tel.: 05121 9361 55

E-Mail:  
[anmeldung@vhs-hildesheim.de](mailto:anmeldung@vhs-hildesheim.de)

## ALEA VITA

AMBULANTE PFLEGE

24 STUNDEN FÜR SIE DA!



### UNSERE LEISTUNGEN:

- Grundpflege
- 24-Stunden-Pflege
- Beatmungspflege
- Behandlungspflege u. a.:
  - Injektionen, z. B. Diabetes
  - Pflege bei Venenleiden und chronischen Wunden

- Weitere Angebote u. a.:
  - Hilfe im Alltag
  - Zusatzleistungen u. a.:
    - Essen auf Rädern
    - Hausnotruf, Pflegenotruf
    - Verhinderungspflege
  - ... und vieles mehr



☎ 0 51 21- 99 79 59 • [www.aleavita.eu](http://www.aleavita.eu)

## 28. Hildesheimer Brettspieltage

**Wir sind schon einmal dabei!**

**Unbedingt!**

**Da müssen wir hin!**

**Am Mittwoch 27. November**  
**von 15.00 bis 19.00 Uhr im Gemeindehaus Martin-Luther**  
**Peiner Str. 53, Hildesheim**  
**Für alle Spielbegeisterte von 6 bis 99 Jahre.**  
**Über 600 alte und neue Spiele zum ausprobieren!**

**2013**



# CVJM-Adventsbasar

In vielen Hildesheimer Terminkalendern ist der CVJM-Adventsbasar schon fest eingetragen. Am Wochenende vor dem 1. Advent bilden sich vor dem CVJM-Haus in der Teichstraße 2 oft Schlangen. Denn der traditionelle Basar ist in der ganzen Region bekannt. Der Basar bietet hochwertige, handgebundene Kränze und Gestecke, adventliches Gebäck, Süßigkeiten, Marmeladen, sowie kunsthandwerkliche und origi-



nelle Geschenke. So manches Schnäppchen lässt sich auch beim Keller-Flohmarkt machen. Und das Kuchenbuffet in der Cafeteria hat sich schnell zum Geheimtipp entwickelt. Daneben locken frische Waffeln, Kakao und Kinderpunsch vor dem Haus. Herzlich Willkommen zum CVJM-Adventsbasar am 23. und 24.11.2013 jeweils in der Zeit von 15:00-18:00 Uhr in der Teichstraße 2!



## „Oasentag“ zum Advent im Kloster Marienrode

Zu einem „Oasentag“ lädt der Kirchenkreis Hildesheim-Sarstedt am Sonnabend, 29. November, ins Kloster Marienrode. Das Angebot im Rahmen des Projekts „Altern gestalten“ dient als Einstimmung auf die Adventszeit, die traditionell mit dem Andreastag beginnt. „Advent – was erwarte ich, was erhoffe ich und von wem?“, lautet das Motto. Der Oasentag wird von Pastorin Uta Bösche-Ritter geleitet. Ausgangspunkt soll die Andreaslegende sein, anschließend gibt es Gelegenheit, persönliche Erfahrungen und Erwartungen der Teilnehmenden zu besprechen. Der Tag beginnt um 10.30 Uhr mit einer Kennenlernrunde und endet mit einer Kurzandacht um 17 Uhr. Die Zahl der Teilnehmenden ist auf zwölf begrenzt. Anmelden kann man sich bis zum 20. November unter der Telefonnummer 05 11-69 68 23 77 oder per E-Mail: [annuciata@gmx.net](mailto:annuciata@gmx.net).

Salon
Höper

Kardinal-Bertram-Str. 11  
31134 Hildesheim  
Telefon: 05121/27903

Öffnungszeiten:  
Di-Fr. 9.00-18.30 Uhr  
Sa. 8.00-13.00 Uhr

»KLAMOTTE«  
SECONDHAND  
INH. GUNDULABOWE

Einumer Str. 16  
31135 Hildesheim  
Telefon  
05121-1747422

- Hier finden Sie Markenkleidung
- Außerdem Einzelstücke namhafter Hersteller und Designer
- Große Auswahl an Schuhen und Taschen

ÖFFNUNGSZEITEN

Mo.-Fr.	10.00–18.00 Uhr	Sa.	10.00–13.00 Uhr
---------	-----------------	-----	-----------------

**Aktuelles:**  
Adidas – Made in West-Germany

inspiration  
**1A** trends  
BLUMEN  
lifestyle  
kreativität  
LANGE

**LIEBEVOLLER  
GRABSCHMUCK  
SPENDET TROST UND  
IST EINE BLUMIGE  
ERINNERUNG.**

**WIR DENKEN  
AN DICH!**

**Blühende Erinnerungen**

Warme Farbtöne  
bringen Licht ins  
Dunkel.

Wir zeigen Ihnen  
gerne stilvolle  
Pflanzbeispiele!

1A BLUMEN LANGE · Kurzer Hagen 6 | Am Almstör · 31134 Hildesheim  
Tel. 05 121 - 360 84 · [info@1a-blumen-lange.de](mailto:info@1a-blumen-lange.de) · [www.1a-blumen-lange.de](http://www.1a-blumen-lange.de)

Menschen würdig pflegen

**T. Teresienhof**  
caritas senioren wohnen & pflege  
Steuerwalder Str. 18 · 31137 Hildesheim  
Telefon 05121 20660-3 · [www.caritas-teresienhof.de](http://www.caritas-teresienhof.de)

**M. Magdalenenhof**  
caritas senioren wohnen & pflege  
Mühlenstraße 24 · 31134 Hildesheim  
Telefon 05121 20409-0 · [www.caritas-magdalenenhof.de](http://www.caritas-magdalenenhof.de)





## Adventskalender Hildesheimer Land 2013



ZONTA International  
Club Hildesheim

### Der Adventskalender Hildesheimer Land 2013 des Zonta Clubs Hildesheim ist da!

Die winterliche Hildesheimer Michaeliskirche ziert den vierten Adventskalender des Clubs. Es ist ein ganz besonderer Kalender, der den Käufer in doppelter Weise glücklich macht: Es besteht die Chance einen der 112 Gutscheine oder Sachpreise zu gewinnen und außerdem wird mit jedem Kalenderkauf eine gute Sache unterstützt und gefördert.

Hinter den 24 Türchen verbergen sich Überraschungen im Wert von mehr als 6000 Euro. Der „Adventskalender Hildesheimer Land“, der in einer Auflage von 3000 Stück gedruckt wurde, kann ab sofort für 5 Euro an diversen Verkaufsstellen der Stadt und des Umlandes erworben werden.

In der Innenstadt wird der Kalender unter anderem an folgenden Verkaufsstellen angeboten:

Michaelis WeltCafe` am Langen Hagen 36, ML Naturmode & Accessoires in der Schuhstraße 20, in der gleichen Straße, Nr. 30, im Papierhaus Wichmann, in ameis Buchecke in der Goschenstraße 31 und Ambiente besondere Geschenkideen am Markt 6.

Auch in diesem Jahr haben uns wieder die Kaufleute aus Hildesheim und Umgebung tatkräftig mit Gutscheinen unterstützt. Dafür bedanken wir uns sehr herzlich. Der Erlös kommt in diesem Jahr erneut dem Sozialfonds der Universität Hildesheims am Marienburger Platz, dem Frauenhaus der Stadt, dem Trägerkreis des Sozialen Mittagstisches der Gemeinde Guter Hirt, dem Projekt „Muttersein“ des Sozialdienstes der katholischen Frauen und auch internationalen Projekten der Zonta International Foundation zu Gute.

Der Zonta Club, dessen Mitglieder berufstätige Frauen sind, engagiert sich in Hildesheim seit 2004 besonders für die Belange der Frauen und Mädchen auf lokaler und internationaler Ebene. Weitere Informationen zum Club und auch zum Adventskalender finden Sie unter [www.zonta-hildesheim.de](http://www.zonta-hildesheim.de). Hier und in der lokalen Presse werden ab 01. Dezember die Gewinnlose veröffentlicht.

Dietlinde Richter  
Zonta Club Hildesheim

### Mit der AWO Unterwegs 4 Tage Advent- fahrt nach Prag 4

Freitag, den 06.12. – Montag, den 9. 12. 2013

Fahrt im modernen Reisebus, auch behindertengerecht für Rollstuhlfahrer  
Übernachtung/Frühstück, 2 Abendessen, Eintritte, Besichtigungen, Schifffahrt  
Besuch des Christkindlmarktes in Prag  
Besuch des Stitzelmarktes in Dresden  
Reisepreis: 229,00 € DZ

Zuschlag 39,00 € EZ

Die Teilnahme an unseren Reisen ist nicht auf AWO Mitglieder beschränkt. Gäste sind herzlich willkommen.

Anmeldungen bei Ulli Pufahl  
AWO Kreisverband Hildesheim – Alfeld (Leine) e.V. Osterstr. 39 A, 31134 Hildesheim

Tel. 05121/179 00 06, oder per Mail an [pufahl@awo-hi.de](mailto:pufahl@awo-hi.de)

### Tagesfahrt der AWO am Dienstag, den 10. Dezember 2013

### Gänseessen und Weihnachtliche Theateraufführung im Heidebackhaus

Es geht ins Heidebackhaus zum Gänseessen und einer anschließenden lustigen Backvorführung. Um 14.00 Uhr beginnt die Weihnachtliche – Lustige Theateraufführung

### „Himmlische Bescherung“

Hierbei wird Ihnen Kaffee/Tee, Butterstollen und ein Stück Sahnetorte serviert.

Nach der Theateraufführung geht es um ca. 17.30 wieder nach Hause.

Busfahrt, Gänseessen und Theateraufführung betragen 61.50€

Es sind noch Plätze frei. Gäste herzlich willkommen.

Anmeldung bitte bis zum 7. 11. 2013.

Anmeldungen beim  
AWO Kreisverband  
Hildesheim – Alfeld (Leine) e.V.,  
Osterstr. 39 A,  
31134 Hildesheim,  
Tel. 05121/1790006,  
Fax 0 5121/1790011  
oder per Mail an [pufahl@awo-hi.de](mailto:pufahl@awo-hi.de)



## Ortsbürgermeister Volker Hehenkamp im Interview

Der Ortsrat Stadtmitte/Neustadt existiert seit dem 1. November 2011 und ist einer von 14 Ortsräten der Stadt Hildesheim. Im nachstehenden Porträt wird der neue Ortsbürgermeister Volker Hehenkamp interviewt.

### Welche Funktion und Aufgabe haben der Ortsrat und Sie im Quartier?

Der Ortsrat ist zunächst die Interessenvertretung der Bürgerschaft in ihrem lokalen Kontext. Er ist Ansprechpartner für Probleme im Ortsteil und Mittler gegenüber Verwaltung und Rat. Über seine Beteiligungsrechte an Entscheidungen der Ratsgremien versucht er, die Belange der Betroffenen vor Ort in die Entscheidungsprozesse mit einzubringen und schafft somit Öffentlichkeit. Im Rahmen seiner Möglichkeiten unterstützt und fördert der Ortsrat lokale Gruppen und Einrichtungen. Vor Ort ist der Ortsrat mit Frau Dilek Boyu vertreten, die als Ansprechpartnerin stets zur Verfügung steht und gut im Quartier eingebunden ist. Schwerpunkte der Tätigkeit des Ortsrates für und im Quartier waren bislang die Umsetzung des Parkraum-/Verkehrskonzeptes, die Frage der Grundschulentwicklung und die Unterstützung bei der Sicherung des Spielplatzes Süsternstraße.

### Wie ist Ihr Eindruck vom Quartier und wo liegen die Qualitäten und Herausforderungen?

Das MichaelisQuartier bietet eine ganze Menge: Es liegt zentral und alle wichtigen Einrichtungen der Stadt Hildesheim sind fußläufig erreichbar. Es verfügt mit der Michaeliskirche über eines der bedeutendsten Kulturdenkmäler der Region. Mit dem Magdalenengarten, den Wallanlagen, dem Liebesgrund und der Innersteaue liegen einige der schönsten Naherholungsgebiete im oder unmittelbar am Quartier.

Die größte Herausforderung für das Quartier ist sicherlich der Umgang mit dem demo-

grafischen Wandel. Wie kann es gelingen, das Viertel auch für junge Familien attraktiv zu machen, um einen gesunden Altersmix zu erreichen? Wie kann man seniorengerechte Wohnungen schaffen, um den älteren Bewohnern des Quartiers so lange als möglich ein selbst bestimmtes Leben zu ermöglichen?

Aus meiner Sicht, bietet das Wohnprojekt, welches die Kreiswohnbau am Alten Markt verwirklichen will, eine große Chance der städtebaulichen Entwicklung. Dazu gehört sicherlich aktuell auch die Frage der Parkraumbewirtschaftung – Parkraum für Bewohner des Viertels und deren Besucher, nicht aber für Pendler und externe Dauerparker.

Wichtig ist aber auch die Sicherstellung einer qualitativ hochwertigen Beschulung der Kinder des Quartiers und der gesamten Innenstadt. Zwingend müssen kurzfristig die baulichen Probleme der Gesamtschule Pfaffenstieg gelöst werden.

### Wie erleben Sie die Bürgerinnen und Bürger des Quartiers?

Wir konnten als Ortsrat bereits eine Vielzahl von sehr engagierten Bürgern kennenlernen. Nicht zuletzt die hohe Beteiligung bei unserem „Walk and talk“, der nicht ohne Grund erstmals im Quartier durchgeführt wurde, zeigt ein großes Interesse am Quartier als Ganzem.

Mein Eindruck ist, dass es ein „Michaelis-Bewusstsein“ gibt. Das Nachbarschaftsfest, welches unabhängig von der Veranstaltung zum Abschluss der Umbauarbeiten am Michaelisplatz organisiert wurde, zeigt Bürgersinn und Bürgerengagement.

Der Ortsrat ist froh, dass er hier finanzielle Unterstützung leisten konnte und mit Dilek Boyu ein Mitglied in seinen Reihen hat, welches hier vor Ort bestens eingebunden ist.

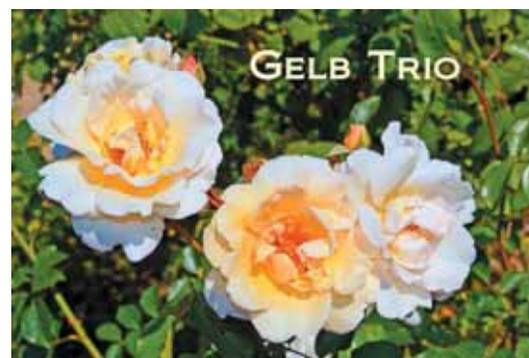
Auch der Erhalt des Spielplatzes in der Süsternstraße konnte nur gelingen, weil es über den Ortsrat möglich war, Paten aus dem Quartier zu finden, welche zukünftig die Pflege des Spielplatzes übernehmen werden.

### Wie stellen Sie sich das Quartier in 10 Jahren vor?

Das MichaelisQuartier ist auch in 10 Jahren ein lebendiges Innenstadtquartier, attraktiv für alle Alters- und Bevölkerungsgruppen. Es verfügt über leistungsfähige Bildungseinrichtungen und Möglichkeiten der Begegnung. Es gibt einen großen bürgerschaftlichen Zusammenhalt und Gäste kommen nicht nur, um die Michaeliskirche zu besuchen, sondern gemeinsam mit den Bewohnern das einzigartige Flair des Viertels zu genießen.

## Rosenpracht im Magdalenengarten

Die folgenden Bilder wurden in diesem Sommer von Dieter Goy aufgenommen. Sie zeigen die Vielfalt und Einzigartigkeit des Magdalenengartens. Weitere Aufnahmen finden Sie unter [www.michaelis-quartier.de](http://www.michaelis-quartier.de)



Volker Hehenkamp am Michaelishügel

## Klein aber fein: Ein Garten im Wohl

Mit der Vortragsreihe „Blick in die Gärten“ präsentieren Grundstückseigentümer und Institutionen im MichaelisQuartier das „Leben hinter'm Haus“. Ein Garten im Wohl ist Anlass für das sechste Porträt dieser Reihe.

Schöne Fassaden, stadtbildprägende Gebäude und attraktive Straßenräume bilden die Visitenkarte eines jeden Wohnquartiers. Aber auch das Wohnumfeld hinter dem Haus spielt eine Rolle: Aufenthaltsbereiche, Spielmöglichkeiten, liebevoll angelegte Gärten mit Zugang direkt vom Haus prägen Bereiche, die nicht für jedermann sichtbar sind. Das Michaelisviertel ist eigentlich ein durchgrüntes Quartier, was auf den ersten Blick, beispielsweise beim Betrachten oder Durchlaufen der Straßenzüge, durch die geschlossene Bauweise nicht zu erkennen ist. Die Vortragsreihe erweitert diese Sichtweise und immer mehr Grundstückseigentümer möchten ihre Gartenanlagen hinter den Gebäuden präsentieren.

Die gepflegten Vorgärten im Wohl fallen jedem Besucher der engen Straße sofort auf. Hinter den kleinen, schmucken Reihenhäusern aus den 1952er Jahren setzt sich die individuelle Gestaltung und Pflege in den Hinterhausgärten fort.



Der Himmel spiegelt sich im Wasser des Brunnens



Blütenpracht und Idylle auf engstem Raum

## Lebendiger Adventskalender im Michaelisquartier – Machen Sie mit!

Wäre es nicht schön, wenn sich das Michaelisviertel vom 1.–23. Dezember in einen lebendigen Adventskalender verwandeln könnte? Lebendiger Adventskalender bedeutet, dass sich Menschen an den Adventstagen vor immer wieder anderen Häusern im Viertel an geschmückten Fenstern, Türen oder Garagentoren treffen, gemeinsam singen, eine kleine Geschichte hören und sich so auf das kommende Weihnachtsfest einstimmen. Die Treffen, die immer um 18 Uhr mit dem Glockengeläut über Hildesheim beginnen, sollen etwas 20 Minuten dauern und können beispielsweise mit einem gemeinsam auf der Straße getrunkenen Tee ausklingen. Jede/r (unabhängig von Quartiers- oder Kirchengemeinschaft) ist herzlich willkommen dazu zu kommen! Organisiert wird dieser Kalender von einem Team, das aus Vertretern der Kirchengemein-

de St. Michaelis, der Pfarrgemeinde Heilig Kreuz, der Diakonie, der Caritas Tagespflege und dem Quartiersprojekt MITTENDRIN besteht. Erste Einzelpersonen, Familien und Institutionen im Viertel sind schon begeistert dabei, wollen eines ihrer Fenster schmücken und Gastgeber/in für einen Abend sein und diesen gestalten. Wollen auch Sie gerne ein solcher Gastgeber sein? Dann melden Sie sich bitte möglichst bis zum 15. November im Büro der Michaelisgemeinde (Tel. 34410) oder über [kg.michaelis.hildesheim@evlka.de](mailto:kg.michaelis.hildesheim@evlka.de). Ein Vorbereitungsstreffen mit allen Gastgeber/innen findet am 19. November 2013 um 19 Uhr im Gemeindehaus der Michaelisgemeinde, Michaelisplatz 3 statt.

## Termine

### Einladung zur Redaktionssitzung

Alle Interessierten sind herzlich am **13. November ab 13.00 Uhr** im Michaelis WeltCafé eingeladen.

### Einladung zur Ortsratssitzung

Die nächste Sitzung des Ortsrates Stadtmitte/Neustadt findet am 27. November, 18 Uhr statt. Die Örtlichkeit steht zurzeit noch nicht fest. Achten Sie bitte auf die öffentliche Bekanntmachung.

### MITTENDRIN – Quartiersarbeit

Offene Treffpunkte von MITTENDRIN: **montags 14:30 Uhr–16:30 Uhr** im Magdalenencafé (Magdalenenhof) **mittwochs von 11–13 Uhr** im Michaelis WeltCafé

**Jeden Dienstag, 10–12 Uhr:** Sprechzeit im MITTENDRIN-Büro, Klosterstraße 3 A (direkt neben dem Bernwardkindergarten)

**Donnerstag, 6. November, 9–12 Uhr:** Rosenmuseum, Frühstücksbuffet mit Tauschbörse von Advents- und Weihnachtsdeko (offen für alle Interessierte)

**Freitag, 8. November, 14–16 Uhr:** Haus der Diakonie, Klosterstraße 6, Runder Tisch Michaelisviertel (offen für alle am Quartier Interessierten)

**Montag, 25. November, 14:30 Uhr–16:30 Uhr:** Magdalenencafé, Stichfest – Tipps und Anregungen rund ums Nähen, Stricken, Reparieren und Basteln

**Freitag, 27. November, ab 10 Uhr:** Grünkohlwanderung zum Wildgatter nach Ochtersum (nur nach Anmeldung bis 15. November, auch Hin- und Rückfahrt mit öffentl. Bus oder Auto möglich, Kosten auf Anfrage, Tel. 10 21 453)

(weitere Informationen erhalten Sie unter: [sanden-marcus@mittendrin-hildesheim.de](mailto:sanden-marcus@mittendrin-hildesheim.de) und Tel. 05121/10 21 453)

### Michaelis WeltCafé

**Dienstag, 5. November, 15 Uhr:** Spielnachmittag für Jung und Alt | **Mittwoch, 6. November ab 15:30 Uhr:** Socken stricken leicht gemacht! | **Freitag, 8. November, 19:30 Uhr:** Erzählcafé mit 3 Bibelerzählerinnen, Geschichten von Gott und der Welt

| **Dienstag, 12. November, 17:30 Uhr:** „Ich lebe gern“, Morgenandachten von Jürgen Knop | **Freitag, 15. November, 17:30 Uhr:** Johanna Sander, Bremen, Leben in einem Waisenhaus in Ghana

| **Dienstag, 19. November, 15 Uhr:** Spielnachmittag für Jung und Alt | **Freitag, 22. November, ab 19 Uhr:** Dämmerchoppen mit Blick auf das Weltkulturerbe Michaeliskirche

| **Dienstag, 19. November, 15 Uhr:** Spielnachmittag für Jung und Alt | **Freitag, 22. November, ab 19 Uhr:** Dämmerchoppen mit Blick auf das Weltkulturerbe Michaeliskirche

### Konzerte St. Michaeliskirche

**Montag, 11. November 2013, 17 Uhr:** Offenes Martinssingen (weitere Informationen: [www.michaelis-gemeinde.de](http://www.michaelis-gemeinde.de))

### „Stadtumbau-Sprechstunde“

Bitte vereinbaren Sie mit uns einen Termin. Stadtumbaumanagement: Fabian Schäfer, A N P, Tel.: 0561-70775-46, E-Mail: [schaefer@anp-ks.de](mailto:schaefer@anp-ks.de)



THEATERRESIDENZ  
SENIORENZENTRUM



*Alles aus einer Hand:*

- Vollstationäre Pflege
- Kurzzeitpflege
- Probewohnen
- Service-Wohnen
- Ambulante Pflege



creativ-design.com

Theaterresidenz Seniorenzentrum und Pflegeeinrichtung  
Teichstr. 23 • 31141 Hildesheim • Tel. 05121-206900-0 • www.positana.de

## Klön- und Stillcafe

An jedem Mittwochnachmittag von 15 bis 17 Uhr treffen sich im Mehrgenerationenhaus, Steingrube 19 a, Mütter und Väter mit ihren Kleinkindern. Monatlich gibt es interessante Fachvorträge nach den Wünschen und Bedürfnissen der Eltern. Eine Anmeldung zu der Kooperationsveranstaltung von VHS, Stadt Hildes-



heim und Johannishofstiftung ist nicht erforderlich. Nähere Informationen sind unter [berle@vhs-hildesheim.de](mailto:berle@vhs-hildesheim.de) oder in der Gleichstellungsstelle der Stadt Telefon 05121 301-1901 bzw. [Gleichstellungsbeauftragte@stadt-hildesheim.de](mailto:Gleichstellungsbeauftragte@stadt-hildesheim.de) erhältlich.

<http://www.landkreishildesheim.de/Politik-Verwaltung/Verwaltung/Gleichstellungsbeauftragte>

Bis 31.12.2013: **1A Angebot**  
Jetzt beraten lassen  
+ 1 Flasche Sekt gratis dazu.



**Für mich bist du erledigt!**

Tschüss Versorgungslücke – willkommen Zukunft.



Nähere Informationen zur Altersvorsorge bei Ihrem Berater.

Sparkasse  
Hildesheim

→ Gut vorsorgen!

[www.sparkasse-hildesheim.de](http://www.sparkasse-hildesheim.de)

# Oktoberfest im Seniorenzentrum Theaterresidenz



Schon bei den ersten Klängen des Zillertaler Hochzeitsmarsches, traditionell getanzt von Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern des

never“ von Texas Lightning, welches hervorragend zu der nun deutlich ausgelassenen Stimmung passte.



„Weißwurst oder Bockwurst?“ Diese Frage entschied der eine oder andere mit einem kategorischen: „Beides“. Das kulinarische Angebot umfasste unter anderem auch Schmalzbrote mit oder ohne Harzer Käse und Brezeln, dazu ein zünftiges Bier.

So gestärkt ging es mit alten und neuen Wies'nhits weiter und die Rufe nach Anton aus Tirol wurden immer lauter. Dieser ließ sich nicht lange bitten (hinreißen dar-

Heimes, zeigte sich die Freude der Bewohnerinnen und Bewohner an den jahreszeitlichen Festen und Feiern und als „Adelheid“ um einen Gartenzwerg gebeten wurde, sangen bereits alle Gäste kräftig mit.

Freudig begrüßt wurde nach einer Kaffeepause das Duo Kohlmeier (Akkordeon) und Schubert (Gesang), dessen Programm schon erwartungsfroh entgegengesehen wurde. Mit ihrer Liederauswahl

trafen sie wieder genau den Geschmack des Publikums, die dieses auch in Form von gesanglicher Unterstützung zu würdigen wussten.

Tina-Marie Müller, Beatrice Harting und Brigitte Wegener überraschten mit einer Choreographie zu dem Ohrwurm: „No, no

gestellt von Geschäftsführer Dr. Anthony Blenn),

sondern begeisterte besonders die Damenwelt mit seinem Auftritt.

Mit Musik zum Mitsingen und Tanzen ging dieser wunderschöne Nachmittag zu Ende. Wir freuen uns schon auf die nächste Feier!



## IMPRESSUM

**Herausgeber:** Axel Fuchs

**Redaktions- und Anzeigen-Anschrift:** Die veröffentlichten Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion wieder.

Elzer Straße 99

31137 Hildesheim

Tel. (05121) 23947

Fax (05121) 2830879

**Vertrieb:** Werbeagentur Fuchs

Redaktionsschluß der nächsten Ausgabe:  
23. November 2013

Die veröffentlichten Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion wieder.

eMail: [info@hildesheimer-stadtteilzeitungen.de](mailto:info@hildesheimer-stadtteilzeitungen.de)

Internet: [www.hildesheimer-stadtteilzeitungen.de](http://www.hildesheimer-stadtteilzeitungen.de)

# Abelia-Tausendblüten

... grüßt herzlich die Oststadt

Ein liebes „Hallo“ an (meine Geburtsstadt) Hildesheim. Mein Name ist Sandra Störzer und ich freue mich sehr, mich Ihnen vorstellen zu dürfen. Am 14. Oktober 2013 übernahm ich das ehemalige Blumenfachgeschäft „Azalea“ von Frau Pagel und führe es nun unter dem Firmennamen „Abelia-Tausendblüten ...“.

Ich bin seit vielen Jahren Floristmeisterin mit Herz und Seele und die Liebe zur Blüte, sowie für individuelle Kreationen begeistern mich jeden Tag auf's Neue. Ebenso der Kontakt zu Menschen. Er macht meine Arbeit so interessant und sinnvoll.

Ich möchte Ihnen in meinen Geschäftsräumen einen Ort zum Verweilen bieten, um Schönes zu entdecken, und um sich von Farben und Kreationen begeistern zu lassen.

Gern bin ich neben einem schönen, floralem Geschenk auch in den Bereichen Hochzeit-, Trauer- und Eventfloristik für Sie da. Meine langjährigen Erfahrungen und Qualifikationen auf allen Gebieten der Floristik zeichnen meine Arbeit aus.

Ich würde mich sehr freuen, Sie bei mir begrüßen zu dürfen, und danke mich an dieser Stelle noch einmal herzlichst für den freundlichen Empfang welchen Sie mir, liebe Kunden, in meinen Geschäftsräumen in der Katharinenstrasse Nr. 9 zu meinem Start bereitet haben. Meine Öffnungszeiten sind wie folgt:

Montag & Mittwoch von 9.00–12.00 Uhr, Dienstag, Donnerstag & Freitags von 9.00–18.00 Uhr und Samstags von 9.00–13.00 Uhr.

Herzlichst, Ihre Sandra Störzer



## Schön getrickst? Wie die Lebensmittel-Branche täuscht Wissenswertes über Verbrauchertäuschung

Klebe-Schinken, Light-Produkte als Kalorienbomben, Alkohol in Kindersnacks, „umgefruchtete“ Fruchtsaftgetränke oder statt Inhalt Luft in der Verpackung: Täglich werden Verbraucher beim Einkauf mit falschen Qualitätsversprechen, irreführenden Inhaltsangaben oder Mogelpackungen ausgetrickt und abgezockt.

Das fängt mit der Verkehrsbezeichnung an. Sie soll sachlich und korrekt informieren, welches Lebensmittel sich hinter den häufig bunten Produktnamen verbirgt und welche charakteristischen Eigenschaften es hat. Doch während die Vorderseite beispielsweise appetitlich-knusprig wirkende Crispy Chicken zeigt, klärt die Verkehrsbezeichnung - winzig klein auf der Rückseite - auf: „Hähnchenbrustfleisch: z. T. fein zerkleinert, mariniert, zusammengefügt, paniert, tiefgefroren“ - mit anderen Worten: Formfleisch.

Großes Täuschungspotenzial besteht auch bei der Tierartenkennzeichnung. Eine der bekanntesten Schafskäsesorten aus der mediterranen Küche ist Feta. Er trägt das europäische Herkunftszeichen „geschützte Ursprungsbezeichnung“. Damit liegt fest, woraus, wie und wo Feta garantiert hergestellt wird. Häufig tragen ähnliche Produkte griechisch anmutende Produktnamen. Die Verpackung zeigt Griechenland-Bildmotive und mitunter wird auch die „traditionelle Art“ beworben. Oft stammen diese Produkte jedoch weder aus Griechenland noch entstehen sie aus Schafsmilch. Sie werden in Deutschland als Weißkäse – aus Kuhmilch – in Salzlake produziert und verkauft. Das ist aus Sicht der Verbraucherzentrale Etikettenschwindel.



Buchtipps:  
Wie die Lebensmittelindustrie täuscht und trickst zeigt eindrucksvoll der neue Ratgeber der Verbraucherzentralen „Lebensmittel-Lügen – wie die FoodBranche trickst und tarnt“. Das Buch dokumentiert die Maschen und Methoden der Hersteller- und zwar von irreführenden Produktnamen über zweifelhafte Tierartenbezeichnungen bei Wurst oder Käse, falsche Fruchtangaben in Säften oder Marmeladen bis zu Zucker- und Fettfallen in Light-Produkten. Verbraucher erfahren, wie sie Lebensmittel kritisch unter die Lupe nehmen können und worauf sie beim Blick aufs Etikett unbedingt achten sollten. Zudem ermutigt der Ratgeber dazu, Ärger über Schwindel und Schlampereien nicht zu schlucken, sondern mit den richtigen Tipps zu reklamieren. Bestellmöglichkeiten: Das Buch kostet 9,90 Euro und ist in den örtlichen Beratungsstellen der Verbraucherzentrale Niedersachsen erhältlich. Für zuzüglich 2,50 Euro Porto- und Versandkosten kann es gegen Rechnung bestellt werden bei: Verbraucherzentrale Niedersachsen e. V., Herrenstr. 14, 30159 Hannover, am Tel: (05 11) 9 11 96-0, Mo bis Do 9 bis 17 Uhr u. Fr 9 bis 14 Uhr oder im Internet: [www.verbraucherzentrale-niedersachsen.de/ratgeber](http://www.verbraucherzentrale-niedersachsen.de/ratgeber)

Informationen zum Thema Lebensmittel gibt es am Verbrauchertelefon unter 0900 1 7979-05 für 10 Cent/Min. (gültig aus dem deutschen Festnetz, sekundengenaue Abrechnung; aus den Mobilfunknetzen gelten die Tarife der jeweiligen Anbieter).

## Koordinierungsstelle Frauen und Wirtschaft bietet EDV-Kurse im November

Die Koordinierungsstelle Frauen und Wirtschaft bietet auch im November verschiedene Kurse an. Egal, ob sie in Elternzeit sind, nach einer Familienphase wieder in den Beruf zurück wollen oder aus beruflichem Interesse ihre Kenntnisse verbessern wollen, hier sind sie richtig. Bei Bedarf und vorheriger Anfrage werden sie auch bei der Kinderbetreuung während der Kurse unterstützt. In kleinen Lerngruppen wird das Lerntempo an den Teilnehmenden ausgerichtet. Die EDV-Kurse finden in Kooperation mit der VHS Hildesheim im Mehrgenerationenhaus an der Steingrube 19A statt. Der Workshop zum Thema Frauen und Führung wird von der Referentin Wera Nägler geleitet. Es geht darum, den ganz eigenen weiblichen Führungsstil zu finden und sich dessen Wirkung bewusst zu machen. Veranstaltungsort ist die LEB in der Scheelenstr. 2 DG.

Hilfe bei der richtigen Bewerbungsstrategie und dem Aufbereiten der Unterlagen werden durch Frau Wolter beim Bewerbungs-Check gegeben. Ort: Landkreis Hildesheim Bischof-Janssen-Str. 31.

Die Kurse im Einzelnen:

Freitag 01. + 08.11. von 8.00 – 13.00 Uhr

Präsentation mit Power Point

Kosten 60,00€ / ermäßigt 30,00€

Mittwoch 06.11. von 8.30–16.00 Uhr

Workshop für weibliche Führungskräfte oder solche, die es werden wollen

Kosten 60,00€ / ermäßigt 30,00€

Dienstag 12. + 19.11. von 8.00–13.00 Uhr

Tabellenkalkulation mit Excel

Kosten 60,00€ / ermäßigt 30,00€

Bewerbungs-Check

Donnerstag 14.11. zwischen 14.00–16.00 Uhr; Kostenfrei

Freitag 15. + 22.11. von 8.00–13.00 Uhr

Outlook und Internet im Büroalltag

Kosten 60,00€ / ermäßigt 30,00€

Für Fragen und Anmeldung wenden Sie sich bitte an die Koordinierungsstelle Frauen und Wirtschaft e. V. Bischof-Janssen-Str. 31, 31134 Hildesheim; 05121/309-3281,

Mail: [ok-stelle@leb.de](mailto:ok-stelle@leb.de)

Informationen unter: [www.ok-stelle@leb.de](http://www.ok-stelle@leb.de)

Wir beziehen BioStrom  
von der EVI Hildesheim



Wir drucken umweltfreundlich ...

... natürlich nur mit Biostrom – und den erzeugen  
wir zu 35 % selbst mit unserer Photovoltaikanlage!



**Druckhaus**  **Köhler**  
**Harsum** GmbH

Druckhaus Köhler GmbH · Siemensstraße 1-3 · 31177 Harsum  
Telefon (0 51 27) 90 20 4-0 · Telefax (0 51 27) 90 20 4-44  
E-Mail: [info@druckhaus-koehler.de](mailto:info@druckhaus-koehler.de) · [www.druckhaus-koehler.de](http://www.druckhaus-koehler.de)

August Gödecke, Hildesheim

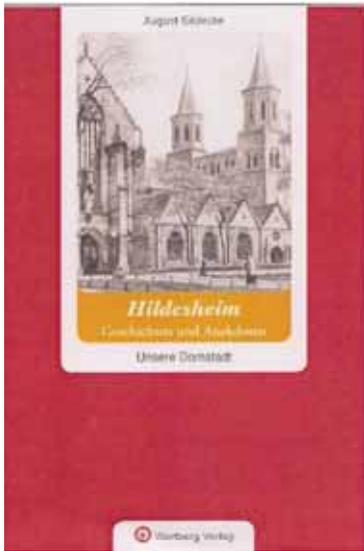
## Geschichten und Anekdoten Unsere Domstadt

Wer liest sie nicht gerne – Erinnerungen an Begebenheiten, die in der eigenen Stadt spielen?

Einige dieser Geschichten, lustige, aber auch ernste Geschehnisse aus den 40er- und 50er-Jahren erzählt der Autor August Gödecke in der Neuerscheinung aus dem Wartberg Verlag. Im Mittelpunkt stehen dabei Persönlichkeiten, die nicht unbedingt im Rampenlicht standen, aber das Leben in Hildesheim prägten oder einfach nur bunter machten. Da wird erzählt von einfachen

Leuten, die sich zu helfen wissen, einem schlaun Volksschullehrer, dem das Wohl seiner Schüler über alles geht, einem pfiffigen Landarzt, der seiner betagten Patientin eine Art Wunderheilung zukommen lässt und nervig-liebenswürdigen Nachbarn, wie wir sie alle kennen. Es werden Erinnerungen wach an die ersten Nachkriegsfilme im Filmtheater Thega, an die Straßenbahn „Rote Elf“, die ersten Tante-Emma-Läden und den Beginn der Wochenmärkte in der Hildesheimer Neustadt.

Für die meisten von uns spielen Erinnerungen im Leben eine große Rolle. Und



wie leicht gerät man ins Schwärmen, wenn man an die „gute alte Zeit“ zurückdenkt, die zwar ihre Höhen und Tiefen hatte, in der aber alles noch etwas beschaulicher zuing. Lassen Sie sich entführen zu einer abwechslungsreichen und vergnüglichen Erinnerungsreise in das Hildesheim vergangener Zeiten und vielleicht auch in Ihre ganz persönliche Vergangenheit. Genauso spannend wie die lebendig verfassten Geschichten sind auch die historischen Fotos, die das Bändchen bereichern.

Viel Spaß beim Entdecken und Erinnern!

Autor:

Von August Gödecke erschienen bisher mehrere Kriminalromane, Weihnachtsgeschichten und Kurzkrimis. Er lebt mit seiner Familie und einem Kater im Landkreis Hildesheim und ist Ehrenbürgermeister seines Heimatortes.

Bibliographische Angaben:

August Gödecke, Hildesheim -Geschichten und Anekdoten. Unsere Domstadt 80 Seiten, gebunden, zahlr. S/w-Fotos, 11,00, ISBN 978-3-8313-2401-9, erhältlich überall dort, wo es Bücher gibt

## Abenteuer helfen

### Malteser Hildesheim suchen Leiter für ihre Kindergruppe

**Jung und schon Führungskraft? Bei den Maltesern ist das möglich. Die Hildesheimer Malteser suchen engagierte Leiter für ihre Kinder- und Jugendgruppe der Sechs- bis Zwölfjährigen.**

Spielen und Basteln, Reden und Ausflüge stehen bei der Arbeit mit den Kindern und Jugendlichen im Vordergrund. Natürlich werden die Jungen und Mädchen auch schon spielerisch an die Grundlagen der Ersten Hilfe herangeführt. So erfahren die kleinen Malteser sehr früh, dass es Freude macht und ein Abenteuer ist, Menschen zu helfen.

Eine solche Kindergruppe zu führen ist eine schöne Herausforderung für junge Erwachsene. Die Malteser sorgen dafür, dass die

neuen Gruppenleiter gut ausgebildet werden und unterstützen sie bei ihrem Dienst. Kosten entstehen den Gruppenleitern dabei nicht. Interessierte sollten volljährig sein, doch auch Minderjährige ab 16 Jahren können in die neue Aufgabe hinein wachsen.

Die Kindergruppe der Malteser Hildesheim trifft sich jeden zweiten Dienstag von 17 bis 18.30 Uhr in der Malteser-Dienststelle, Waterloostraße 25, 31135 Hildesheim.

**Information:**

Stadtgeschäftsstelle der Malteser, Waterloostraße 25, 31135 Hildesheim, Tel.: (05121) 55015,

E-Mail:

[verwaltung@malteser-hildesheim.de](mailto:verwaltung@malteser-hildesheim.de)

Internet: [www.malteser-hildesheim.de](http://www.malteser-hildesheim.de)

## DRK-Jubiläums-Basar für Handarbeiten und Geschenke

Der DRK-Handarbeitskreis besteht seit 35 Jahren. Seit letztem Jahr hat er einen neuen Namen: „Phantasia – Maschenspielereien und mehr“. Der Kreis der kreativen Damen veranstaltet am 16. November 2013 in der Zeit von 10.00 bis 16.00 Uhr im DRK-Zentrum, Brühl 8, seinen diesjährigen Jubiläumsbasar. Der neue Name ist dabei Programm. Angeboten werden anspruchsvolle und originelle Handarbeiten: selbstgefertigte Mode, Kleidungsstücke, Accessoires und Besonderes für groß und klein. Die Auswahl an Geschenken und Aufmerksamkeiten ist in diesem Jahr besonders groß. Der Kreis trifft sich jeden Dienstag in der Zeit von 15.00 bis 17.00 Uhr. Wer Zeit und Lust hat, im Arbeitskreis mitzuwirken, ist ebenfalls herzlich zum Basar eingeladen. Hier bietet sich zwanglos die Gelegenheit, die Phantasia-Damen und ihre Erzeugnisse kennenzulernen.

## Beauty Point Hildesheim

Das Kosmetikstudio für Sie und Ihn.

Inh. Conny Jesse

31135 Hildesheim - Einumer Straße 18

Tel. 0177/481 6307 - [www.beautypoint-hildesheim.de](http://www.beautypoint-hildesheim.de)

Kosmetik/Entspannungsmassagen/

Mikrodermabrasion/

Sugaring, die zuckersüße

Haarentfernung mit Zuckerpaste

Gutscheine

*Ich freue mich auf Ihren Besuch*

## Lebensrettende Sofortmaßnahmen beim Roten Kreuz

Am 9. November und 23. November 2013 jeweils in der Zeit von 8.15 bis 16.00 Uhr finden Lehrgänge „Lebensrettende Sofortmaßnahmen für Führerscheinbewerber“ beim Roten Kreuz Hildesheim statt.

Ausgebildet wird im DRK-Zentrum, Brühl 8. Eine Anmeldung unter der Telefonnummer 9360-0 ist für alle Kurse unbedingt erforderlich.



**daheim**  
STATT HEIM  
KRANKENPFLEGE

rundum gut versorgt

- ambulante Kranken- und Altenpflege
- Alltagsbegleitung
- Begleitung bei MDK Gutachten
- Behindertenhilfe
- Besuchsdienste
- Einkaufshilfe
- Hausnotruf
- hauswirtschaftliche Hilfe und Versorgung
- Pflege von Schwerkranken und Sterbenden
- Urlaubs- und Verhinderungspflege



24h erreichbar:

**☎ 05121 - 3 30 30**



Wollenweberstr. 23 • 31134 Hildesheim  
[www.dsh-hi.de](http://www.dsh-hi.de) • [info@dsh-hi.de](mailto:info@dsh-hi.de)

# Tipps für Senioren

Liebe Seniorinnen und Senioren, liebe Oststädterinnen und Oststädter,

heute möchte ich Sie auf eine **musikalische Veranstaltung im Herzen der Stadt Hildesheim** aufmerksam machen. Lassen Sie sich diesen musikalischen Leckerbissen nicht entgehen. Junge Musiker werden Sie mit ihrer Freude am Musizieren begeistern:

**Das Kreisjugendorchester des KMVH bereitet sich auf das Jahreskonzert am 16. November 2013 vor**

Der Kreismusikverband Hildesheim unterhält zwei Orchester: Das Kreisjugendorchester (KJO) und das Kreisverbandsorchester (KVO). Die Mitglieder beider Orchester rekrutieren sich ausschließlich aus Musikerinnen und Musikern, die in Musikvereinigungen, im Landkreis Hildesheim aktiv musizieren. Während das KVO ein Projektorchester ist, ist das KJO ein Orchester, das alle vier Wochen



zu einem Probenachmittag zusammenkommt. Hier wird den jugendlichen Musikern und Musikerinnen die einmalige Gelegenheit geboten, ihr Können in der Konzertmusik unter der fachkundigen Leitung von Sebastian Dortmund und Yannick Koppe zu erweitern und unter nahezu semiprofessionellen Bedingungen zu musizieren. Das Repertoire des Orchesters hat sich im Laufe der Zeit von unterhaltsamer

Blasmusik über sinfonische Musik bis hin zum Big-Band-Sound

teratur auch das Ausloten und Verbessern des eigenen musikalischen Könnens – und das unter der Führung der geschulten Orchesterleiter.

Dieses waren unter anderem auch einige der Basisfakten der musikalischen Vorbereitung für das **Jahreskonzert des Kreisjugendorchesters (KJO)**.

Auch am Probenwochenende in Altgandersheim, in der Bundesmusikschule, kam das zum Tragen. **Ein Beweis für die wichtige und erfolgreiche Jugendarbeit des KMVH.**

Das 50- bis 60-köpfige Orchester hat sich an besagtem Probenwochenende mit sechs geschulten Dozenten unter der Leitung von Sebastian Dortmund und Yannick Koppe für das **Jahreskonzert am**



**Konzert**  
des Kreisjugendorchesters

Eintritt 7,50 €

**Musik für uns und Euch**

**Samstag, 16. Nov. 2013 - 18 Uhr**

**Aula des Goethegymnasiums Hildesheim, Braunschweiger Straße**

Unter der Leitung von Sebastian Dortmund und Yannick Koppe  
Es lädt ein der Kreismusikverband Hildesheim

Gefördert durch:    

erweitert. So kann problem- und übergangslos zwischen Filmmusik, Konzertwalzern, klassischen Orchesterwerken und moderner Unterhaltungsmusik variiert und der Zuhörerschaft ein kurzweiliges und abwechslungsreiches Klangerlebnis geboten werden.

Wichtige Stützpfeiler im Leben im und mit dem KJO sind die Pflege und Förderung der sozialen Kontakte untereinander, der Meinungs-

**16. November 2013 um 18. 00 Uhr in der Aula des Goethegymnasiums in Hildesheim, Braunschweiger Straße, intensiv vorbereitet.**

Die jungen Musiker möchten nun dem Publikum mit ihrem **facettenreichen und vielseitigen Programm** einen unvergessenen und unterhaltsamen Musikgenuss an diesem Abend bieten, der keine Wünsche offen lässt.



und Wissensaustausch mit anderen Jugendlichen, das Knüpfen neuer Freundschaften und natürlich die musikalische und persönliche Weiterbildung. Letztere umfasst neben dem Kennenlernen neuer Musiki-

Einlass ist ab 17.30 Uhr  
Ich wünsche Ihnen viel Freude und gute Unterhaltung.

Ihre  
*Annette Mikulski*

# Waldorf-Basar 2013

Am Samstag, den 23. November 2013 findet der alljährliche Adventsbasar der Waldorfschule und des Waldorfkindergartens, Am Probsteihof 53/ Albrecht-Haushofer-Str. 1, statt.

Nach einem gemeinsamen Auftakt um 11.45 Uhr in der Gymnastikhalle öffnen sich um 12 Uhr die Türen für den Verkauf des von Eltern, Lehrern und Schülern selbst hergestellten Angebots.

Für den Gaumen werden süße wie auch pikante Leckereien gereicht und auch Auge und Ohr werden mit verschiedenen künstlerischen und musikalischen Darbietungen verwöhnt.

Eine Tombola und liebevoll ausgerichtete Kinderaktivitäten (ab 13 Uhr) runden das Programm ab, welches um 17 Uhr beendet ist.

Wer Fragen zur Waldorfpädagogik hat, kann sich gerne an anwesende Lehrer im Info-Raum wenden und sich durch ausgestellte Schülerarbeiten ein Bild von Lerninhalten und deren Vermittlung machen.

Auch im Waldorfkindergarten stehen ErzieherInnen und Eltern für Gespräche zur Verfügung und bieten Informationsmaterial an. Detaillierte Informationen können auch über das Schulsekretariat, Tel.: 93620, erfragt werden. Die Schule freut sich auf einen harmonischen Nachmittag mit vielen kleinen und großen Gästen!!

## DENTAL FRISCH

"Gepflegter Zahnersatz Visitenkarte eines Prothesenträgers"

Herstellung von  
Zahnersatz

- Kronen
- Brücken
- Totale Prothesen
- Kombierter Zahnersatz
- Implantatversorgung (Suprakonstruktion)
- CAD/CAM Zirkon Vollkeramik
- Fräs- und Geschiebetechnik
- Kostenvoranschläge (Zähne müssen bezahlbar bleiben)

Reinigung von  
herausnehmbarem Zahnersatz

- Professionelle Besetzung von
- Ablagerungen
  - Tabak
  - Tee
  - Kaffee
  - Calcium (Zahnstein)
  - Rückständen

Orleansstr. 74 - 31135 Hildesheim  
Tel: 0 51 21 / 2 94 60 00 Fax: 0 51 21 / 9 22 90 01  
Mobil: 0171 / 9 36 28 95

Marco Conrad  
Meister der Zahntechnik  
e-mail: DentalFrisch@yahoo.de

# 5 x 2 Freikarten zu gewinnen



Hildesheim einen zweiten rein elektronischen Musikbereich auf dem die Spielkinder und Dj Tom Thommsen ihr Debüt mit feinsten Tech-House und Minimal Klängen geben. Neben professionellen Bühnen mit modernster Sound, Laser und Light-

Nach sensationellen Erfolg der „Tanzzt Tour 2013“ in ganz Mitteleuropa, sowie dem Mega Holi Festival in Hildesheim, laden die Veranstalter von Emax&Phase One Events am 16.11.2013 zur letzten großen Party für dieses Jahr in die Halle 39 ein. Hierzu wird ein speziell ausgewähltes Top DJ Line-up aus regionalen Größen und überregionalen Top Stars auf mehreren Dancefloors präsentiert.

So werden an diesem Abend auf dem Mainfloor DJ Fatcap aus Hannover, sowie der Tanzzt Tour DJ S.V. PunXx den Besuchern die besten Black und Chart Hits zum Besten geben. Zusätzlich gibt's erstmals in

show werden wir die Gäste durch diverse Walkacts sowie die Future Glam Dancer unterhalten.

Desweiteren wird durch Top Gastronomie Promotion Teams, einer Cocktailbar und vielen Specials die Halle 39 zu einem wahren Nightlife Hotspot verwandelt. Los geht's ab 21 Uhr

Der Eintritt beträgt von 21-22h nur 5,-€ danach nur 9,-€

Einlass ist ab 16 Jahren (mit Muttizettel)

Wir verlosen 5 x 2 Freikarten unter allen Lesern, die uns bis zum 9. November eine Mail an [info@hildesheimer-stadtteilzeitungen.de](mailto:info@hildesheimer-stadtteilzeitungen.de) mit dem Stichwort „Hildesheim Tanzzzt“ schicken. Die Gewinner werden benachrichtigt und stehen dann auf der Gästeliste.

# SONTAG

S T E U E R B E R A T E R

## Unsere Leistungen auf einen Blick:

Klassische Steuerberatung  
Steuergestaltung  
Wirtschaftsberatung  
Finanzbuchhaltung  
Lohn-/Baulohnabrechnung  
Strategische Vermögensplanung  
Erbchaft-/Schenkungssteuer

## Unsere Stärken:

umfassende Betreuung  
kompetente Beratung  
kurzfristige Bearbeitung  
Einhaltung von Fristen  
hoher Qualitätsstandard  
motiviertes Fachpersonal  
ständige Fortbildung

UNSER ZIEL IST IHR ERFOLG

Helmuth F. Sontag 31137 Hildesheim Phoenixstraße 2  
Steuerberater Tel (05121) 8704-0 Fax (05121) 8704-44  
www.steuerberater-sontag.de E-Mail: info@steuerberater-sontag.de

## Mit Farbe in den Herbst

### - Malen und Zeichnen in der Kunstetage



Mit Beginn des Herbstsemesters finden die Mal- und Zeichenkurse der VHS Hildesheim an einem neuen Ort statt: die Kunstetage. Das Dachgeschoß der ehemaligen Freiherr-vom-Stein-Schule verwandelt sich durch die Kunstschule und der VHS zu einem neuen Kunstort. Hier können HobbykünstlerInnen und Interessierte sich kreativ ausprobieren.

Acrylmalerei & Mischtechniken können am Wochenende 8.-10. 11. 13 unter Anleitung von Inga Mihailovic erlernt werden. Neben Landschaft, abstrakter Komposition wird auch ein 3D-Bild gemalt. Auch die Künstlerin Petra Kaltenmorgen widmet sich an ihrem Malwochenende vom 23.11. bis 24.11. der Mischtechnik. Dieses

Angebot richtet sich an alle, die Lust auf eine experimentelle Maltechnik haben. Die Verwendung von ölhaltigen Materialien wie Wachsmalstifte oder glänzenden Lacken führt zu einem abperlenden Verhalten der Acryl- oder Dispersionsfarben. Wer sich mehr für das Zeichnen interessiert, für den könnte das Portraitzeichnen vom 1.-3. 11. mit Inga Mihalovic oder die Zeichenwerkstatt für Jugendliche und Erwachsene, die ab 1.11. freitags von 19.15 bis 21.30 mit Sarah Groß stattfindet, sein. Es lohnt sich ein Blick in Kursbuch oder auf die homepage: [www.vhs-hildesheim.de](http://www.vhs-hildesheim.de). Anmeldungen sind unter: 05121 9361-55, [anmeldung@vhs-hildesheim.de](mailto:anmeldung@vhs-hildesheim.de) oder direkt auf der homepage: [www.vhs-hildesheim.de](http://www.vhs-hildesheim.de) möglich.



## Alte Märchen neu erzählt:

### Lesung mit Heide Simonis



Märchen werden von Generation zu Generation weiter erzählt, möglichst unverändert. Heide Simonis hat mit dieser Regel gebrochen. Die ehemalige Ministerpräsidentin von Schleswig-Holstein erzählt ihre Version von 15 bekannten Märchen der Gebrüder Grimm und lässt in ihrem neuen Buch „Alles Märchen!“ bekannte Gestalten neu aufleben.

Am Dienstag, 12. November, ist sie auf Einladung des Lutherischen Verlagshauses zu Gast in der Hildesheimer

Citykirche St. Jakobi. Die Lesung beginnt um 19.30 Uhr, der Eintritt ist frei.

Wer dachte, dass Dornröschens Hofstaat 100 Jahre geschlafen hat oder Schneewittchens Seele rein wie Schnee gewesen ist, erlebt mit diesem Buch einige Überraschungen. Zur Ehrenrettung von Stiefmüttern, Fröschen und Wölfen kommen hier endlich mal diejenigen zu Wort, die im Original schlecht davongekommen sind oder sowieso nichts zu sagen hatten. Heidi Simonis, die in diesem Sommer 70 Jahre alt geworden ist, verleiht ihnen eine Stimme.

Die erfolgreiche Politikerin ist in Bonn geboren, hat Volkswirtschaft und Soziologie in Erlangen, Nürnberg und Kiel studiert. 1967 erwarb sie ihr Diplom als Volkswirtin. 1967/68 war Heide Simonis Lektorin für Deutsch in Sambia. 1969 trat sie in die SPD ein. Von 1970 bis 1972 lebte sie in Tokio, 1970/71 arbeitete sie dort am Goethe-Institut. Zurück in Deutschland wurde sie Mitglied der Kieler Ratsversammlung. Von 1976 bis 1992 war Heide Simonis Abgeordnete im Deutschen Bundestag, zuletzt im Fraktionsvorstand und als

Fraktionssprecherin im Haushaltsausschuss. 1992 wurde sie Mitglied des Schleswig-Holsteinischen Landtages. 1988 folgte die Ernennung zur schleswig-holsteinischen Finanzministerin, von 1993 bis April 2005 war sie die Ministerpräsidentin des Landes.

Als ehrenamtliche Vorsitzende von UNICEF Deutschland widmete sie sich vor allem dem Projekt „Schulen für Afrika“. In den zurückliegenden Jahren engagierte sie sich für verschiedene soziale Projekte auf Landesebene, u.a. als Präsidentin des Schleswig-Holsteinischen Sängerbundes.

## Offene Ateliers mit dem Bündnis gegen Depression

Die VHS Hildesheim bietet mit der Arbeitsgruppe Kreativität des „Bündnis gegen Depression Hildesheim- Peine“ ab dem 17.10. ein „Offenes Atelier“ an. Hier kann in lockerer Atmosphäre die kreativen Fähigkeiten entdeckt, umgesetzt werden und dabei miteinander ins Gespräch kommen. Martina Rick betreut das Malatelier, wo neben Acrylfarben auch mit vielen verschiedenen Werkstoffen gearbeitet werden kann und sagt, das fast möglich ist. Hier können unterschiedliche Techniken erlernt werden, um die eigenen Ideen umsetzen zu können. Die „Offene „Nähwerkstatt“ wird von Margrit Kirsch und Susanne Lemkau-Quilitzsch betreut. Neben Nähen von Hand kann auch

an der Nähmaschine gearbeitet werden. Bis auf Kleindung ist fast alles möglich. Dieses Angebot findet ab dem 17.10. 14-tägig (17.10, 30.10, 14.11. 28.11.) in der neuen Kunstetage der VHS, Pfaffenstieg im 3. Stock statt (bitte auf die Ausschilde-rung achten). Dieses Angebot richtet sich sowohl an Nichtbetroffene wie auch an Depression erkrankte Menschen, von daher ist jede/r zum Mitmachen eingeladen. Nähere Informationen unter 05121 23232 (Margrit Kirsch) oder auf der VHShomepage: [www.vhs-hildesheim.de](http://www.vhs-hildesheim.de).

Volkshochschule  
Hildesheim



KANZLEI WESERBERGLAND

Zweigstelle Hildesheim

SEBASTIAN PIONTEK

FACHANWALT FÜR STRAFRECHT

Strafverteidigung · Nebenklage · Opferschutz  
Verkehrsstrafsachen · Ordnungswidrigkeiten

Almstr. 28 · 31134 Hildesheim

Tel.: 0 51 21 / 98 12 433 · Fax: 0 51 21 / 98 12 434

email: [s.piontek@kanzlei-weserbergland.de](mailto:s.piontek@kanzlei-weserbergland.de)

<http://www.kanzlei-weserbergland.de>